

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางมัญชสา ตั้งเจริญ
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าว (หมวดเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน)

วิกฤตหนี้ประเทศกรีซ : จัดทำประชาคมติในการทำข้อตกลงกับสหภาพยุโรป

นายกรัฐมนตรี จอร์จ ปาห์นเดรอุ กล่าวไว้ว่า ประเทศกรีซจะจัดให้ทำประชาคมติรับรองข้อตกลงแผนการแก้ปัญหาหนี้สินของสหภาพยุโรป

เมื่อสัปดาห์ที่แล้วผู้นำในยูโรโซนได้บรรลุข้อตกลงเงินกู้จำนวน ๑ แสนล้านยูโร (๘๖,๐๐๐ ล้านปอนด์ ; ๑๔,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ) ที่กรุงเอเธนส์ และหนี้ร้อยละ ๕๐ ให้เป็นหนี้สูญ ในความพยายามที่จะแก้ไขวิกฤตหนี้ในยุโรป

แต่ได้มีการประท้วงขยายวงกว้างในประเทศกรีซ เพื่อต่อต้านมาตรการแก้ไขปัญหามาตามความต้องการของสหภาพยุโรป

นักวิเคราะห์กล่าวว่า การทำประชาคมติจะทำให้ข้อตกลงต่างๆ เกี่ยวกับวิกฤตหนี้กับยุโรปหยุดชะงัก

แนวทางแก้วิกฤตของกรีกเป็นกุญแจสำคัญในส่วนของ การบรรลุข้อตกลงเมื่อสัปดาห์ที่แล้วและการเจรจาระยะยาวระหว่างผู้นำยูโรโซน

เขากล่าวว่าธนาคารได้ยอมรับว่าภาระหนี้ของกรีซร้อยละ ๕๐ เป็นหนี้สูญ การช่วยเหลือด้านการเงินโดยธนาคารเพื่อช่วยกอบกู้วิกฤต จะใช้เงินประมาณ ๑ ล้านล้านยูโรและธนาคารจะต้องทำการระดมทุน

ตลาดหุ้นอาเซียนตกลงในวันอังคาร เนื่องจากความกังวลเกี่ยวกับยูโรโซน ดัชนีหลักในประเทศญี่ปุ่น ฮองกงและออสเตรเลียได้ปรับตัวลดลงที่ระดับต่ำสุดร้อยละ ๑.๔

มาตรวัดที่ใช้เปรียบเทียบผลตอบแทนการลงทุนในสิงคโปร์ อินเดีย และอินโดนีเซียได้ปรับตัวลดลงด้วย

กฎของประชาชน

ผลสำรวจจากความคิดเห็นในประเทศกรีซแสดงให้เห็นว่าประชาชนส่วนใหญ่ไม่สนับสนุนข้อตกลงดังกล่าว

นายปาปันเดรอุ ได้กล่าวกับสมาชิกพรรคสังคมนิยมของเขาว่า ประชาชนชาวกรีกจะได้
ตัดสินใจเป็นครั้งสุดท้ายเกี่ยวกับแผนการแก้ปัญหาหนี้สินของสหภาพยุโรป ซึ่งได้ถูกออกแบบมาเพื่อ
ลดปัญหาหนี้สินในประเทศกรีซที่มีถึง ๑ แสนล้านยูโร

เขายังไม่ได้กำหนดวันที่แน่นอนในการทำประชามติ แต่คาดว่าจะเกิดขึ้นหลังจากได้ข้อสรุปขั้น
สุดท้ายในรายละเอียดข้อตกลงกับสหภาพยุโรปและผู้เป็นเจ้าหนี้ของประเทศ

นายกาวิิน ฮิววิต บรรณาธิการข่าวของสำนักข่าวบีบีซี ในยุโรปกล่าวว่า สิ่งนี้ถือเป็นการวาง
เดิมพันครั้งยิ่งใหญ่ของนายปาปันเดรอุ ผู้ซึ่งได้อ้างเหตุผลว่าสิ่งนี้เป็นผลประโยชน์ของประเทศในการ
สนับสนุนข้อตกลง

ที่มาของข่าว <http://www.bbc.co.uk/news/world-europe-15526719>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ